

ประวัติและของขวัญ...วันวาเลนไทน์

นำเสนอเมื่อ : 24 ม.ค. 2552

ประวัติวันวาเลนไทน์

วันวาเลนไทน์นั้นมีมาตั้งแต่สมัยจักรวรรดิโรมัน ในกรุงโรมสมัยก่อนนั้น วันที่ 14 กุมภาพันธ์ จะเป็นวันเฉลิมฉลองของจูโน ซึ่งเป็นราชินีแห่งเหล่าเทพและเทพธิดาของโรมัน ชาวโรมันรู้จักเธอในนามของเทพธิดาแห่ง อีสตรีและการแต่งงาน และในวันถัดมาคือวันที่ 15 กุมภาพันธ์ ก็จะเป็นวันเริ่มต้นงานเลี้ยงของ Luperkalia การดำเนินชีวิตของเด็กหนุ่มและเด็กสาวในสมัยนั้นจะถูกแยกจากกันอย่างเด็ดขาด แต่อย่างไรก็ตาม ยังมีประเพณีอย่างหนึ่ง ซึ่งเด็กหนุ่มสาวยังสืบทอดต่อกันมา คือ **คืนก่อนวันเฉลิมฉลอง Luperkalia นั้นชื่อของเด็กสาวทุกคนจะถูกเขียนลงในเศษกระดาษเล็ก ๆ และจะใส่เอาไว้ในเหยือก เด็กหนุ่มแต่ละคนจะดึงชื่อของเด็กสาวออกจากเหยือก แล้วหลังจากนั้นก็จับคู่กันในงานเฉลิมฉลอง บางครั้งการจับคู่นี้** **ท้ายที่สุดก็จะจบลงด้วยการที่เด็กหนุ่มและเด็กสาวทั้งสองนั้นได้ตกลงรักกันและแต่งงานกันในที่สุด**

ภายใต้การปกครองของจักรพรรดิคลอดิอุสที่สอง (Claudius II) นั้น กรุงโรมได้เกิดสงครามหลาย ครั้ง และคลอดิอุสเองก็ประสบกับปัญหาในการที่จะหาทหารจำนวนมากมาเข้ารวมในศึกสงคราม และเขาเชื่อว่าเหตุผลสำคัญก็คือ **ผู้ชายโรมันหลายคนไม่ต้องการจากครอบครัวและคนอื่นเป็นที่รักไป และด้วยเหตุผลนี้เอง ทำให้จักรพรรดิคลอดิอุสประกาศให้ยกเลิกงานแต่งงานและงานหมั้นทั้งหมดในกรุงโรม** ถึงกระนั้นก็ตาม **ยังมีนักบุญผู้ใจดีคนหนึ่งซึ่งชื่อว่า** **ท่านนักบุญวาเลนไทน์** **ท่านเป็นพระที่กรุงโรมในสมัยของจักรพรรดิคลอดิอุสที่สอง ท่านนักบุญวาเลนไทน์และนักบุญมารีอุส ได้จัดตั้งกลุ่มองคกรเล็ก ๆ เพื่อช่วยเหลือชาวคริสเตียนที่ตกทุกข์ได้ยากเหล่านี้ และได้จัดให้มีการแต่งงานของคู่รักอย่างลับ ๆ ด้วย**

และจากการกระทำเหล่านี้เอง **ทำให้นักบุญวาเลนไทน์ถูกจับและถูกตัดสินประหารโดยการตัดศีรษะ ในวันที่ 14 กุมภาพันธ์ ประมาณปีคริสต์ศักราชที่ 270 ซึ่งถือเป็นวันที่ท่านได้ทนทุกข์ทรมานและเสียสละเพื่อเพื่อนมนุษย์**

ของขวัญวันวาเลนไทน์

ดอกไม้

เป็นของยอดฮิตที่สุด ในวันวาเลนไทน์ เพราะความหมาย ก็คือแทนคำว่า **รัก** ได้ดีที่สุด ดอกไม้ที่ขายดีที่สุดในอันดับแรกคือ กุหลาบแดง ซึ่งหมายถึง การบอกว่าฉันรักเธอ ซึ่งหนุ่มสาวมักจะให้กัน กุหลาบขาว หมายถึง ความรักที่บริสุทธิ์งดงาม ส่วนคนที่ให้ กุหลาบสีเหลือง คือการแทนความหวังใหญ่ให้กัน และแทนมิตรภาพระหว่างเพื่อน ส่วนคนที่ให้กุหลาบขาว นั้นหมายถึงความอันบริสุทธิ์ แนบแน่น สำหรับดอกอื่น ๆ เช่น ลิลลี่สีขาว ก็เป็นที่นิยมให้กัน หมายถึงคุณเป็นคนที่โรแมนติก อ่อนหวาน ดอกคาร์เนชั่นสีแดง หมายถึง ความรักอย่างสุดซึ้ง ดอกคาร์เนชั่นสีชมพู แต่ดอกคาเนชั่นสีขาว เมืองฝรั่งเขาถือว่าเป็นดอกไม้งานศพนะจะ

แทนความรักอันยืนยง ดอกมัมสีแดง แทน คำว่ารักอันสดใส หนุ่มสาวมักให้กัน ดอกมัมสีเหลือง แทนความรักแรกแย้ม หรือ ดอกทิวลิปสีแดง ที่แทนความหมาย ความรักที่พร้อมจะฝ่าฟันไปด้วยด้วยกัน นอกจากนี้ก็ยังมีดอกไม้อื่นๆอีกมากมาย ที่ได้แสดงแทนที่ความหมายและวัยของคนที่ได้รับเป็นหลัก

คำแนะนำ ดอกไม้ เหมาะสำหรับทุกเพศทุกวัย คงเห็นว่าคนที่คุณให้เขาชอบดอกไม้อะไรเป็นหลัก นอกจากนั้น ก็ดูที่ เพศหรือวัยให้เหมาะสม บางทีก็ ไม่จำเป็น ดองเวจจนเกินไปหรือรอกสวนสถานที่ซื้อ ก็เลือกหาตามร้านดอกไม้ทั่วไป

กุหลาบแดง (red rose) : ส่วนใหญ่จะใช้ในความหมายแทน

ประโยคที่ว่า "ฉันรักเธอ" การให้ดอกกุหลาบแดงกับคนที่รักความ

หมายถึงความรักอันลึกซึ้ง จริงจัง กุหลาบแดงจึงมักจะเป็นดอกไม้

ที่ชายหนุ่มให้หญิงสาวที่ตนเองตั้งใจจะใช้ชีวิตร่วมกัน

กุหลาบขาว (white rose) : สีขาวเป็นสีแห่งความบริสุทธิ์

กุหลาบขาวจึงแทนความหมายแห่งความรักอันบริสุทธิ์ที่ใจต้องการ

สิ่งตอบแทน ดังนั้นมันจึงสามารถใช้แทนความรักของคนต่างวัย

ความรักต่อพ่อแม่ เพื่อน หรือคนที่เรารู้สึกดีด้วยอย่างบริสุทธิ์ใจได้

กุหลาบชมพู (pink rose) : มักถูกใช้แทนความรักแบบโรแมนติก

และความเสน่หาต่อกัน การให้ดอกกุหลาบสีชมพูสามารถแสดงถึงความรัก

ที่กำลังเริ่มงอกงามในใจ และสามารถพัฒนาต่อไปเป็นความรักที่ลึกซึ้งได้

กุหลาบเหลือง (yellow rose) : สีเหลืองเป็นสีแห่งความสดใส

กุหลาบสีเหลืองถูกใช้สำหรับแทนความรักแบบเพื่อน และความ

สนุกสนานรื่นเริงจึงมักจะนำมาประดับโต๊ะสำหรับเยี่ยมผู้ป่วย

เพื่อทำให้คนป่วยรู้สึกสดชื่นรื่นเริงขึ้นนั่นเอง

สำหรับดอกไม้อื่น ๆ ที่ถูกมาใช้แทนความหมายแห่งความรักก็มี

ดอกทิวลิปสีแดง (red tulip) : ชาวตะวันตกใช้มันแทนการประกาศความรัก

อย่างเปิดเผย คล้าย ๆ กับดอกกุหลาบแดง

ส่วนดอกคาร์เนชันสีชมพู (pink carnation) ใช้สื่อความหมายว่า "ถึงอย่างไรผมก็ยังรักคุณ"

หรือ "คุณยังอยู่ในหัวใจฉันเสมอ" .

ดอกลิลลี่สีขาว (white lily) : แสดงความรักแบบบริสุทธิ์ เช่นเดียวกับดอกกุหลาบขาว

นอกจากนั้นลิลลี่สีขาวยังแสดงถึงความรักแบบอ่อนหวานจริงใจ และเทอดทูน และมักถูกใช้แทนประโยคที่ว่า

"ฉันรู้สึกดี ๆ ที่ได้รู้จัก และอยู่ใกล้คุณ "

สำหรับดอก forget-me-not มีความหมายตรงตัวคือได้โปรดอย่าลืมฉัน และอย่าลืมความรู้สึกดี ๆ

ที่เคยมีให้กัน

มาถึงดอกไม้ที่เห็นได้ทั่วไปในบ้านเราบ้าง

ดอกทานตะวัน (sunflower) มีความหมายถึงความรักแบบคลั่งใคล้ ความรักแบบบูชา แต่สำหรับชาวตะวันตก

ดอกทานตะวันจะหมายถึงความเข้มแข็งอดทน จึงสามารถใช้แทนความรักที่ต้องฝ่าฟันกว่าจะได้ความรักมา

จะเห็นได้ว่าดอกไม้เป็นประติมากรรมทางธรรมชาติที่มนุษย์เรานำมาใช้เป็นสื่อแทนความหมายแห่งความรักได้หลายรูปแบบ การมอบดอกไม้ให้กับคนที่เรามีความรู้สึกพิเศษจึงเป็นสิ่งที่ไม่ควรมองข้าม...Valentine นี้คุณมีดอกไม้ในใจที่จะให้คนที่คุณรักแล้วหรือยัง

ช็อกโกแลต

แทนความรัก ถือเป็นสินค้ายอดนิยมอันดับ 2 ซึ่งสื่อความหมายของความรักมาแต่ไหนแต่ไร ซึ่งก็แพร่หลายมาจากต่างประเทศ วยรุ่นไทยก็มาเลียนแบบเหมือนเดิม จนเป็นที่นิยมอย่างมากมา บปัจจุบันก็มีร้านที่รับทำช็อกโกแลตในรูปแบบต่างๆ โดยเฉพาะทรงหัวใจนี้ขายดีมาก และราคาก็สูงเป็นพิเศษด้วย

คำแนะนำ ช็อกโกแลต คงจะเหมาะกับวัยรุ่นมากกว่า ส่วนคนทำงานทั่วไปก็ให้ได้ แต่ที่แน่ๆ ผู้สูงอายุไม่แนะนำ เพราะอาจทำให้ฟันผุ ส่วนสถานที่ซื้อก็หาได้หลายที่ ถ้าทั่วๆไปก็ซื้อตามห้างสรรพสินค้าทั่วๆ ไป แต่หากจะเป็น ช็อกโกแลตดีๆหรือประเภทสั่งทำ ก็มีตามร้านขายหรือตามร้านซึ่งสวนใหญ่จะอยู่ในโรงแรมทั่วไป

การ์ด

แทนความห่วงใยและรัก เป็นสินค้ายอดนิยมอันดับ 3 ที่นิยมให้กันในวันนี้ ส่วนใหญ่การ์ดให้ได้ในทุกงาน และก็มีมักให้คู่กับของ ขวัญอื่นๆเช่น ดอกไม้ หรือ ช็อกโกแลต ข้อดีของมันก็คือราคาที่ไม่แพง และหาซื้อได้ง่าย ทั่วไป นอกจากนี้ยังสามารถบอกความในใจได้ด้วยคำบรรยาย

คำแนะนำ เป็นสินค้าที่ให้กันได้ทุกเพศวัย แต่ควรเลือกการ์ดที่เหมาะสมกับวัยของคนที่จะให้ และถ้ารู้ว่าชอบรูปแบบไหน หรืออะไรก็ดียิ่งดี และหากจะให้ประทับใจหน่อยสำหรับคนรัก หรือวัยรุ่นก็น่าจะมีเสียงเพลงเสียหน่อย จะดีมาก ส่วนสถานที่ซื้อการ์ด ห้างสรรพสินค้าที่ไหนก็มีจ้า

ตุ๊กตา

แทนคำว่ารักและชอบ สินค้ายอดนิยมอันดับ 4 ที่นิยมให้กันมาก ตุ๊กตาคือสินค้ายอดนิยมที่หาซื้อได้ตลอดที่เทศกาลแห่งความสุขจริงๆ ส่วนใหญ่ตุ๊กตาที่ให้กันในเทศกาลวาเลนไทน์ ก็จะเป็นประเภทน่ารักๆ ไม่ได้เน้นความหมายอะไรเป็นพิเศษ แต่ก็คงจะดูสถานะภาพกระเป๋าดตัวเองเป็นหลัก

คำแนะนำ เหมาะสำหรับให้กับวัยรุ่น ฝ่ายหญิงมากกว่า เสียมากกว่า ควรเลือกตุ๊กตาที่คนที่รับชอบ หรือถ้าไม่รู้อะไรๆ ก็ให้ตุ๊กตาคู่ มี หรืออะไรก็ได้ที่น่ารักๆ แต่อย่าซื้อไปในทางที่เลวร้าย เช่น ตุ๊กตาคาว เพราะอาจจะโดนตบได้ ส่วนสถานที่ซื้อก็หาซื้อได้ทั่วไป ตามห้างสรรพสินค้า หรือยานขายของต่างๆ

กรอบรูป

แทนความคิดถึงและผูกพัน อันนี้ก็ให้กันก็ให้กันมาก เพราะเป็นสินค้าที่หาซื้อง่าย ราคาไม่แพงมาก นอกจากนี้ยังเป็นสินค้าที่ผูกพันทางใจ โดยเฉพาะวัยรุ่นนี่ให้กันมาก ราคา 50 บาทก็หาซื้อกันได้แล้ว ซึ่งบางทีให้ก็ใส่รูปคนให้ไปด้วย เอาไว้ดูต่างหน้าแกคิดถึง

คำแนะนำ ของขวัญชิ้นนี้ ส่วนใหญ่วัยรุ่น เขาจะนิยมให้กัน แต่ถ้าคนวัยทำงาน หรือคนทั่วๆไปก็ไม่แปลกอะไร อีกข้อหนึ่งก็คือ ส่วนใหญ่คนให้คนรับ ควรจะเป็นคนโสด หรือว่ารักกันหวานแหวว

แต่เพื่อนให้เพื่อนคงไม่เหมาะเท่าไร ส่วนสถานที่ซื้อสินค้าก็หาเลือกซื้อได้ตามห้างสรรพสินค้าและร้านค้าทั่วไป

น้ำหอม

น้ำจะแทนความห่วงใยและใกล้ชิดได้เป็นอย่างดี เหมาะกับทุกเพศทุกวัย ฝ่ายชายส่วนใหญ่ก็จะเลือกกลิ่นน่ารักๆ หอมสบาย ให้คนน่ารัก ส่วนสาวๆ ก็ไม่แพ้กัน นิยมซื้อน้ำหอมให้หนุ่มๆเหมือนกัน ส่วนใหญ่ก็จะ แมนๆ

คำแนะนำ น้ำหอมน้ำจะเหมาะกับคนที่รู้จักกัน หรือคบหากันมาพอสมควร เพราะต้องเป็นคนที่รู้จักกันจริงๆ จึงจะเลือกให้กันถูก เพราะหากเลือกกลิ่นไม่ถูกใจ อาจมีปัญหาได้ ส่วนใหญ่ให้น้ำหอมเหล่านี้คุณๆก็หาซื้อกันได้ตามห้างสรรพสินค้าทั่วไป

เทียนหอม

เป็นของขวัญมาแรง ของวัยรุ่น เพราะราคาไม่แพง สวย ดูแล้วน่ารักดี ปัจจุบันมีการทำเทียนหอมในรูปแบบต่างๆมากมาย โดยเฉพาะรูปหัวใจ เทศกาลนี้ขายดีมาก และที่ว่าใหม่นั้นคือเทียนหอมที่จุดแล้วมีเสียงเพลง ซึ่งก็ดูแล้วเก๋ไปอีกแบบ

คำแนะนำ เทียนหอม สามารถให้ได้กับทุกเพศทุกวัย แต่ก็ต้องดูลวดลายหรือแบบว่าน่าจะเหมาะกับคนที่คุณจะให้หรือเปล่า เทียนหอม เป็นของที่น่ารัก สวยงาม หลากหลายรูปแบบ ราคาที่แตกต่างกันออกไป ถือเป็นของขวัญใหม่ ที่นิยมให้กันทุกเทศกาล เพราะเทียนหอมสามารถทำในรูปแบบต่างๆได้ ส่วนทานที่หาซื้อ ก็มีอยู่ตามห้างสรรพสินค้าทุกแห่ง และตามร้านของขวัญทั่วไป

แหวน

ของขวัญแทนใจ ที่ส่วนใหญ่ชายมักมอบให้หญิง คบกันและและรู้จักกันมาก จนมั่นใจว่า เธอคนนั้นรักตอบ เพราะแหวนเป็นเสมือนสิ่งแทนใจ และจับจองหัวใจไว้ ซึ่งก็นั่นหมายถึงความรักที่ให้แก่กัน

คำแนะนำ ส่วนใหญ่จะเป็นคู่รักให้กัน ฝ่ายชายให้ฝ่ายหญิง และคงต้องเลือกให้ถูกใจผู้รับเป็นพิเศษ ถ้าพาไปเลือกด้วยเลยก็จะได้ แหวนส่วนใหญ่แหวนที่ใหญ่จะเป็นแหวนรูปหัวใจ หรือช้อยๆ แต่การที่มีคนให้แหวนนั้นหมายถึงเขาจับจองดีตราคุณแล้วนะ

หมอน ปลอกหมอน ผ้าปูที่นอนและผ้าห่ม

สำหรับโอเดียที่สกรีนรูปหน้าของเราหรือเราทั้งคู่ลงในอุปกรณ์เครื่องนอนต่างๆ ก็เป็นความคิดที่โรแมนติกทีเดียวที่เดียวนะคะ เปรียบเสมือนคนรักจะได้เห็นหน้าเราก่อนนอนทุกคืนเลยใจคะ หรือสำหรับสาวๆที่มีฝีมือ หรือมีความอดทนขึ้นมาหน่อย อาจจะลงทุนเย็บหรือปักเป็นชื่อให้กับคนรักเลยก็ได้ รับรองคนรับต้องปลื้มจนยิ้มไม่หุบเลย คนให้ก็คงภูมิใจไม่น้อยเลยที่เดียวแหละคะ

คำแนะนำ หากทำด้วยมือก็จะประทับใจคนที่รับเป็นพิเศษ และหากรู้จักคนที่ให้ว่าเขาชอบอะไร ถ้าทำลวดลายนั้นเขาก็ยิ่งประทับใจไปอีก

การ์ดรัก

อ.แรก คือ เอาใจใส่ ธรรมชาติของคนเราไม่ว่าหญิงหรือชายล้วนพอใจให้มีคนมาเอาใจใส่ต่อตัวเราทั้งสิ้น ยิ่งเป็นแฟนหรือคนใกล้ชิดทำให้ก็ยิ่งทวีความสุขใจ การเอาใจใส่ในที่นี้ นับตั้งแต่การให้ความสนใจไปตามสารทุกข์สุขดิบของกันและกัน ให้ความห่วงหาอาทรอย่างสม่ำเสมอ เอาใจเขามาใส่ใจเรา คอยเอาใจ ช่วยเป็นกำลังใจซึ่งกันและกัน ไม่เอาแต่ใจตัวหรือเอาแต่ใจ ที่สำคัญคือ ไม่เอาใจออกห่างจนเกิดปัญหาตามมา

อ.ที่สอง คือเอื้อนเอ่ยวาจาดี โดยปกติ คนเรามักจะพูดจากับผู้ที่เราไม่รู้จักด้วยถ้อยคำที่ไพเราะสุภาพ

แต่เมื่อสนิทชิดเชื้อกันแล้ว ปรากฏว่าหลายคนมักจะขาดความเกรงใจต่อกัน และบ่อยครั้งก็พุดจากันด้วยคำไม่เหมาะสม ก้าวร้าว ซึ่งจริงๆแล้วไม่ว่าจะสนิทกันเพียงไหน **ถ้อยคำที่ไพเราะ อ่อนหวาน สุภาพก็ยังคงเป็นสิ่งพึงแล้วรีนหู ให้ความสบายใจ** ยิ่งเป็นคำชื่นชมด้วยแล้ว ไม่ว่าจะเป็นคู่รักหรือคู่ครอง ย่อมฟังแล้วเกิดความชื่นใจ มีกำลังใจเพิ่มขึ้น ดังนั้น เราจึงควรพูดดีต่อกัน แม้แต่การตำหนิก็ไม่ควรใช้ถ้อยคำที่รุนแรง หรือดูตำหนิคนฟังเสียหน้าใจ

อ.ที่สาม คือ อดทน การที่คนสองคนจะมาเป็นแฟนหรือกลายเป็นสามีภรรยากันในอนาคตได้นั้น สิ่งหนึ่งที่ต้องมีคือ **ความอดทนซึ่งกันและกัน** เพราะการที่มาจากคนละครบควอันมีความต่างกันไม่มากก็น้อย ย่อมต้องใช้เวลาศึกษาและปรับตัวเข้าหากัน หากไม่มีความอดทนเพียงพอ ก็อาจจะต้องเลิกกันไปก่อนที่จะรู้จักกันดีเสียอีก และเมื่อใช้ชีวิตอยู่ร่วมกันแล้ว ก็ยังต้องมีความอดทนมากขึ้น เพราะการดำรงชีวิตคู่ยังต้องช่วยกันทำมาหากิน และช่วยกันฝ่าฟันอุปสรรคทางหน้าอีกมากมาย

อ.ที่สี่ คือ อกภัยแก่กันและกัน ในชีวิตของคนเรานั้น ย่อมมีผิดพลาดกันเป็นธรรมดา ดังนั้น การรู้จักให้อภัยทั้งแก่ตัวเอง และคนที่เรารักจึงเป็นสิ่งจำเป็น มีฉะนั้นแล้ว เราจะอยู่กันด้วยความกินแหนงแคลงใจต่อกัน หรือโกรธกันอยู่ตลอดเวลา ทำให้ไม่มีความสุขทั้งคู่ เพราะจิตใจเต็มไปด้วยความแค้นเคือง ไม่สบายใจ เจ็บใจไม่หาย หรือบางคนก็หาทางแก้แค้น กลายเป็นเวรเป็นกรรมต่อกันไม่รู้จบสิ้น การให้อภัยจึงเป็นการสร้างความสงบสุข ร่มเย็นให้แก่จิตใจและชีวิตคู่ของเรา

ทั้ง ๔ อ. นี้ เป็นเพียงแนวทางกว้างๆ ที่เชื่อว่าใครปฏิบัติแล้วจะช่วยให้ชีวิตคู่รัก และคู่ครองมีความมั่นคง ยืนยาวยิ่งขึ้น และนอกเหนือไปจาก ๔ อ.ข้างต้นแล้ว สำหรับวัยรุ่น หรือเด็กๆที่ยังอยู่ในวัยเรียน ควรเพิ่ม **อ.อดใจ** เขาไปด้วย คือจะรักจะชอบใคร ก็ควรยับยั้งชั่งใจให้ดี เพราะวัยนี้ก็ยังรับผิดชอบตัวเองไม่ค่อยได้ อย่าไปมีเพศสัมพันธ์ก่อนวัยอันควร เพราะนอกจากจะสร้างปัญหาให้ตัวเอง และครอบครัวแล้ว ยังจะก่อให้เกิดปัญหาสังคมอย่างที่เรเห็นกันอยู่ในปัจจุบัน ซึ่งคงไม่มีใครปรารถนาให้เป็นเช่นนั้น แนนอน

เนื้อเพลง กุหลาบแดง นักร้อง ไก่ พรรณิกา

ไอ้กุหลาบแดง เป็นสื่อแห่งความรักเรา กลิ่นสี ยวนเย้า เราใจให้รักรัญจวน

หนามกุหลาบคม เผลอใจชมเจ้าเข้ายวน ถูกคมหนามร้องครางครวญ หัวใจสลาย

วันคืนล่วงเลย เห็นกุหลาบกลีบกระจาย ใจหายเสียดาย สิ้นสุดกันแล้วหรือเรา

อ้อนวอนเท่าไร เธอก็ไม่กลับหวนคืน ผิดที่ฉัน หรือว่าเธอ เป็นอื่นไปแล้ว

ปลุกกุหลาบแดงไว้เพื่อเธอ แก้วพันแก้วร้อยแก้วสิบแก้วดอก

บ่งบอกความจริงที่ยิ่งใหญ่ บ่งบอกว่าใจฉันยังคงมัน

พันปีหมื่นวันไม่เคยหน่าย ฟาดินสลายหัวใจมันรักเธอ

วันคืนล่วงเลย เห็นกุหลาบกลีบกระจาย ใจหายเสียดาย สิ้นสุดกันแล้วหรือเรา

อันวอนเท่าไร เธอก็ไม่กลับหวนคืน ผิดที่ฉัน หรือว่าเธอ เป็นอื่นไปแล้ว

ปลูกกุหลาบแดงไว้เพื่อเธอ เก้าพันเก้าร้อยเก้าสิบเก้าดอก

บ่งบอกความจริงที่ยิ่งใหญ่ บ่งบอกว่าใจฉันยังคงมั่น

พันปีหมีนั้นวันไม่เคยหน่าย ฟ้าดินสลายหัวใจมันรักเธอ

ปลูกกุหลาบแดงไว้เพื่อเธอ เก้าพันเก้าร้อยเก้าสิบเก้าดอก

บ่งบอกความจริงที่ยิ่งใหญ่ บ่งบอกว่าใจฉันยังคงมั่น

พันปีหมีนั้นวันไม่เคยหน่าย ฟ้าดินสลายหัวใจมันรักเธอ

ไอ้กุหลาบแดง เป็นสื่อแห่งความรักเรา กลิ่นสียวนเย้า ไร้ใจให้รักรัฐจวน

หนามกุหลาบคม เผลอใจชมเจ้าैयाวน จุดความงาม ร้อนครางครวญ หัวใจสลาย